CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ DỊCH VỤ NGÂN HÀNG CỦA ANZ

03.2017

CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG VỀ DỊCH VỤ NGÂN HÀNG CỦA ANZ

GIỚI THIỆU

Các Điều Khoản Chung về Dịch Vụ Ngân Hàng của ANZ này quy định các điều khoản theo đó Ngân Hàng cung cấp cho Khách Hàng một hay nhiều Tài Khoản và một hay nhiều Dịch Vụ, và phải được đọc cùng với:

(a) Phụ Lục Định Nghĩa và bất kỳ Phụ Lục Quốc Gia, Phụ Lục Đối Tác và Phụ Lục Dịch Vụ nào được áp dụng, mỗi phụ lục là một phần bổ sung của các Điều Khoản Chung về Dịch Vụ Ngân Hàng của ANZ này; và

(b) Đơn Mở Tài Khoản và Biểu Phí áp dụng.

Trừ khi được định nghĩa khác đi trong các Điều Khoản Chung về Dịch Vụ Ngân Hàng của ANZ này, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong các Điều Khoản Chung về Dịch Vụ Ngân Hàng của ANZ này có cùng nghĩa như đã được định nghĩa trong Phụ Lục Định Nghĩa.

1. TRÁCH NHIỆM, CÁC KHẲNG ĐỊNH VÀ BẢO ĐẢM CỦA KHÁCH HÀNG

1.1 Sự đồng ý của Khách Hàng. Khách Hàng đồng ý:

(a) cung cấp cho Ngân Hàng mọi thông tin và tài liệu theo yêu cầu hợp lý của Ngân Hàng vào từng thời điểm, bao gồm các thông tin và tài liệu theo quy định của Pháp Luật hoặc theo hợp đồng hoặc thỏa thuận với Cơ Quan Có Thẩm Quyền trong nước hoặc ở nước ngoài. Khách Hàng xác nhận rằng tất cả các thông tin cung cấp cho Ngân Hàng đều chính xác, đầy đủ, cập nhật và không sai lệch;

(b) thông báo ngay cho Ngân Hàng về bất kỳ thay đổi nào trong thông tin đã cung cấp trước đây cho Ngân Hàng. Khách Hàng đồng ý rằng cho đến khi Khách Hàng thông báo cho Ngân Hàng thay đổi nêu trên và Ngân Hàng đã có cơ hội hợp lý để hành động theo thông báo, Ngân Hàng có quyền dựa trên các thông tin Khách Hàng đã cung cấp trước đây cho Ngân Hàng;

(c) tuân thủ mọi chỉ thị và thủ tục do Ngân Hàng quy định vào từng thời điểm liên quan đến việc điều hành hoặc sử dụng bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc kiểm tra nhận dạng, thủ tục xác minh hoặc thủ tục an ninh khác được Ngân Hàng áp dụng để xác định tính xác thực của Chỉ Thị hoặc trước khi thực hiện bất kỳ Dịch Vụ hay một phần Dịch Vụ nào;

(d) tự xác định xem Khách Hàng có là đối tượng phải thực hiện bất kỳ nghĩa vụ và nhiệm vụ theo luật định, quản lý hoặc thuế nào liên quan đến Thỏa Thuận hoặc bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào và vào mọi thời điểm phải tuân thủ các nghĩa vụ và nhiệm vụ theo luật định, quản lý và thuế đó hay không. Khách Hàng xác nhận Ngân Hàng không cung cấp ý kiến tư vấn pháp luật, thuế hoặc kế toán liên quan đến Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, hoặc ý kiến tư vấn liên quan đến sự phù hợp hoặc khả năng sinh lợi của bất kỳ giao dịch nào liên quan đến một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ;

(e) thông báo cho Ngân Hàng trong thời gian sớm nhất có thể về bất kỳ lỗi, tranh chấp hoặc việc nghi ngờ có hành động gian trá hoặc trái pháp luật nào liên quan đến một Tài Khoản, Dịch Vụ hay Chỉ Thị;

(f) áp dụng mọi biện pháp phòng ngừa hợp lý để ngăn chặn việc truy cập hoặc sử dụng trái phép hoặc bằng thủ đoạn bất chính một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ;

(g) thông báo cho Ngân Hàng trong thời gian sớm nhất có thể về việc xảy ra bất kỳ Sự Kiện Chấm Dứt nào;

(h) rằng các quyền của Khách Hàng liên quan đến một Tài Khoản là quyền của riêng Khách Hàng và, bất kể quy định nào khác trong Thỏa Thuận này, một hoạt động được xem là giao dịch của Khách Hàng liên quan đến các quyền nói trên (kể cả việc chuyển nhượng, chuyển giao, dùng làm Biện Pháp Bảo Đảm, tuyên bố ủy thác hoặc bằng cách khác) sẽ không trao cho một người nào khác ngoài Khách Hàng bất kỳ quyền hoặc quyền lợi nào trong một Tài Khoản có thể được thực thi đối với Ngân Hàng;

(i) rằng Khách Hàng có trách nhiệm duy trì sự an toàn của dữ liệu của Khách hàng và bảo đảm dữ liệu của Khách Hàng được sao lưu đầy đủ. Khách hàng đồng ý rằng trừ khi Ngân Hàng có hành vi sai trái cố ý, bất cẩn đáng kể hoặc gian lận, Ngân Hàng không có trách nhiệm với Khách Hàng về việc dữ liệu của Khách Hàng bị mất; và

(j) rằng Khách Hàng sẽ không:

(i) biên dịch ra mã nguồn, biên dịch ngược ra hợp ngữ, đảo mã, sửa đổi, tăng cường, sửa cho phù hợp, biên dịch, bán lại, phân phối, cấp bản quyền, cấp bản quyền thứ cấp, chuyển nhượng hoặc sao chép hoặc gỡ bỏ thông báo bản quyền hoặc thông báo quyền sở hữu khỏi sở hữu trí tuệ và Kênh Ngân Hàng Điện Tử của Ngân Hàng hoặc của các Bên Thứ Ba;

(ii) thực hiện bất kỳ công việc gì can thiệp, sửa đổi hoặc bằng cách khác ảnh hưởng bất lợi đến sở hữu trí tuệ của Ngân Hàng và/hoặc Bên Thứ Ba được sử dụng liên quan đến bất kỳ Kênh Ngân Hàng Điện Tử nào; và

(iii) sử dụng sở hữu trí tuệ của Ngân Hàng hoặc của Bên Thứ Ba hoặc phần mềm thuộc bất kỳ Kênh Ngân Hàng Điện Tử nào để phát triển phần mềm hoặc ứng dụng hoặc công cụ máy tính khác.

1.2 Vai trò, Thẩm quyền và Cam đoan của Đại Lý

(a) *Cam đoan liên quan đến Đại Lý*. Trong trường hợp Khách Hàng chỉ định một Đại Lý, Khách Hàng và Đại Lý từng bên cam đoan và bảo đảm, và đồng ý, với Ngân Hàng rằng:

(i) Khách Hàng đã chỉ định Đại Lý làm đại lý của Khách Hàng để ký kết Thỏa Thuận với Ngân Hàng thay mặt cho Khách Hàng, và đã ủy quyền cho Đại Lý hành động hoặc không hành động theo bất kỳ cách thức nào mà bản thân Khách Hàng có thể hành động hoặc không hành động đối với Thỏa Thuận và bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào theo Thỏa Thuận, bao gồm, không giới hạn, liên quan đến những việc sau:

(A) việc nhận hoặc tiếp cận bất kỳ thông tin nào liên quan đến Thỏa Thuận, Tài Khoản hoặc Dịch Vụ;

(B) việc sử dụng Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, bao gồm cả việc đưa ra bất kỳ Chỉ Thị nào cho Ngân Hàng liên quan đến Tài Khoản hoặc Dịch Vụ;

(C) thỏa thuận liên quan đến bất kỳ bổ sung, sửa đổi, xác nhận lại hoặc thay đổi, các điều khoản của Thỏa Thuận, bao gồm nhưng không giới hạn đến việc bổ sung hoặc bỏ bất kỳ Dịch Vụ nào;

(D) việc ký kết bất kỳ tài liệu nào và thực hiện bất kỳ hành động nào cần thiết để thực hiện hoặc thi hành bất kỳ vấn đề nào nêu trên,

và Khách Hàng sẽ chịu ràng buộc bởi mọi hành động và không hành động mà Đại Lý thực hiện hoặc làm cho thực hiện hoặc không thực hiện hoặc làm cho không thực hiện;

(ii) Ngân Hàng được ủy quyền làm việc với Đại Lý với tư cách là đại lý của Khách Hàng cho đến khi và trừ khi Ngân Hàng nhận được thông báo bằng văn bản từ Khách Hàng thông báo rằng Đại Lý không còn được ủy quyền làm đại lý của Khách Hàng, và bất kỳ việc chấm dứt ủy quyền nào như vậy đều sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ hành động hoặc không hành động nào trước đó của Đại Lý có tính chất ràng buộc đối với Khách Hàng; và

(iii) Khách Hàng và Đại Lý đã có được tất cả các chấp thuận cần thiết và đã thực hiện tất cả các hành động hoặc biện pháp cần thiết để bảo đảm rằng các thu xếp được dự liệu ở trên được tiến hành theo đúng thẩm quyền và phù hợp với các yêu cầu theo thỏa thuận hoặc theo pháp luật được áp dụng.

(b) *Ngân Hàng Chỉ Làm việc với Khách Hàng.* Ngân Hàng sẽ không có nghĩa vụ phải làm việc với bất kỳ Đại Lý nào nhưng có thể quyết định làm như vậy theo toàn quyền của Ngân Hàng và tùy thuộc vào các điều kiện, giới hạn và hạn chế như Ngân Hàng quy định vào từng thời điểm. Trừ khi được Ngân Hàng đồng ý khác đi, trong trường hợp có bất kỳ tranh chấp nào phát sinh từ hoặc liên quan đến Thỏa Thuận này (bao gồm, không giới hạn, do bất kỳ việc hành động hoặc không hành động nào của Đại Lý), Ngân Hàng chỉ làm việc với Khách Hàng.

1.3 Những Đại Diện Hợp Pháp. Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng:

(a) mỗi Đại Diện Hợp Pháp được Khách Hàng ủy quyền để phát hành Chỉ Thị, thực hiện mọi hành động hoặc nghĩa vụ theo Thỏa Thuận cho và thay mặt Khách Hàng và ràng buộc Khách Hàng theo Thỏa Thuận và bất kỳ giao dịch nào được dự liệu trong Thỏa Thuận liên quan đến một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ;

b) Khách Hàng có trách nhiệm với Ngân Hàng về mọi Chỉ Thị do một Đại Diện Hợp Pháp ký, ký tắt, gửi hoặc trao (kể cả các phí, lệ phí và trách nhiệm thanh toán đã phát sinh hoặc sẽ phát sinh, hoặc phát sinh từ Chỉ Thị hoặc hành động đó);

(c) Ngân Hàng có quyền dựa vào bất kỳ Chỉ Thị hoặc thỏa thuận nào do một Đại Diện Hợp Pháp ký, ký tắt, gửi hoặc trao, được xem hoặc được cho là xác thực và được ký, ký tắt, gửi hoặc trao bởi Đại Diện Hợp Pháp được xem là đã ký, ký tắt, gửi hoặc trao Chỉ Thị hoặc thỏa thuận đó, bất kể việc Khách Hàng sau đó cho rằng lệnh hoặc thỏa thuận đó không được Khách Hàng cho phép;

(d) mỗi Đại Diện Hợp Pháp sẽ tiếp tục được ủy quyền cho đến khi Ngân Hàng nhận được văn bản thông báo có nội dung khác của Khách Hàng, và cho đến khi nhận được thông báo đó, Ngân Hàng có quyền dựa vào, và được bảo vệ hoàn toàn khi hành động theo các thông tin liên quan đến Đại Diện Hợp Pháp đã được cung cấp trước đây cho Ngân Hàng;

(e) Ngân Hàng có quyền yêu cầu mỗi Đại Diện Hợp Pháp được nhận dạng theo bất kỳ Pháp Luật hoặc yêu cầu nào khác do Ngân Hàng quy định một cách hợp lý. Ngân Hàng có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, không xử lý hoặc hành động theo bất kỳ Chỉ Thị nào cho đến khi Ngân Hàng đã hoàn tất xác minh qua việc kiểm tra nhận dạng cần thiết theo quy định của mọi Pháp Luật hiện hành; và

(f) trong trường hợp Ngân Hàng đã đồng ý cung cấp cho Khách Hàng các Dịch Vụ Thanh Toán Bảo Mật, Khách Hàng có trách nhiệm bảo đảm rằng chỉ có người có liên quan do Khách Hàng lựa chọn và ủy quyền được chỉ định làm Đại Diện Hợp Pháp liên quan đến các Dịch Vụ Thanh Toán Bảo Mật đó.

1.4 Các Kênh Thông tin Liên lạc và Chỉ Thị

(a) *Các Kênh và Chỉ Thị.* Khách Hàng đồng ý:

(i) chỉ sử dụng một Kênh cho mục đích: (A) truy cập một Tài Khoản, (B) sử dụng một Dịch Vụ, hoặc (C) gửi một Chỉ Thị;

(ii) tuân thủ mọi Pháp Luật hiện hành (A) khi sử dụng bất kỳ Kênh nào, (B) khi gửi Chỉ Thị liên quan đến bất kỳ Kênh nào, và (C) trong bất kỳ giao dịch nào được tiến hành thông qua bất kỳ Kênh nào;

(iii) bảo đảm mọi Chỉ Thị đều đúng, hoàn chỉnh và được cho phép, và Ngân Hàng có quyền giả định như vậy;

(iv) rằng bất kỳ Chỉ Thị nào đều không bị hủy ngang;

(v) rằng Ngân Hàng có quyền (nhưng không có nghĩa vụ) tìm hiểu về hoặc cố gắng xác minh tính xác thực của bất kỳ Chỉ Thị nào;

(vi) rằng Ngân Hàng có thể hành động theo bất kỳ Chỉ Thị nào, ngay cả khi Chỉ Thị đó trái hoặc không thống nhất với bất kỳ Chỉ Thị nào đang tồn tại mà Ngân Hàng đã nhận được;

(vii) rằng, nếu Khách Hàng yêu cầu, Ngân Hàng sẽ nỗ lực tối đa để hủy bỏ một giao dịch (kể cả việc thanh toán) mà Ngân Hàng đã tiến hành sau khi nhận được một Chỉ Thị hoặc, trong trường hợp chưa tiến hành, ngưng việc xử lý tiếp giao dịch đó (kể cả việc thanh toán), tuy nhiên Ngân Hàng sẽ không có trách nhiệm nếu không làm theo yêu cầu nêu trên. Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng liên quan đến bất kỳ việc thanh toán nào, nếu Khách Hàng yêu cầu Ngân Hàng hủy bỏ một Chỉ Thị, Ngân Hàng có thể không hoàn lại tiền cho Khách Hàng cho đến khi Ngân Hàng nhận được tiền;

(viii) rằng Ngân Hàng có quyền từ chối hành động theo bất kỳ Chỉ Thị nào nếu:

(A) Chỉ Thị đó chưa nhận được trước Thời Hạn Cuối Cùng liên quan;

(B) Chỉ Thị đó không đúng, không hoàn chỉnh, không rõ ràng hoặc không nhất quán hoặc không theo mẫu do Ngân Hàng quy định hoặc mẫu đã thống nhất với Ngân Hàng;

(C) Ngân Hàng thấy Chỉ Thị đó có dấu hiệu chưa được cho phép, không xác thực hoặc vi phạm bất kỳ biện pháp an ninh liên quan nào;

(D) (liên quan đến một Chỉ Thị có ngày giá trị trong tương lai hay một Chỉ Thị khác) giá trị Rút Tiền trong Chỉ Thị đó vượt quá Số Tiền Khả Dụng trong Tài Khoản liên quan vào thời điểm, hoặc vượt quá bất kỳ mức tối đa nào được Ngân Hàng cho phép hoặc được Khách Hàng đồng ý;

(E) Chỉ Thị đó nằm ngoài các giới hạn xử lý do Ngân Hàng quy định hoặc ngưỡng hoặc mức cho phép do Khách Hàng quy định (khi cần thiết được chuyển đổi thành đồng tiền liên

quan theo Tỷ Giá Áp Dụng);

(F) Việc chấp nhận hoặc hành động theo một Chỉ Thị buộc Ngân Hàng phải hành động hoặc phải cung cấp thông tin vào một ngày không phải Ngày Làm Việc;

(G) việc chấp nhận hoặc hành động theo một Chỉ Thị dẫn đến việc vi phạm bất kỳ thỏa thuận nào khác giữa Ngân Hàng và Khách Hàng hoặc vi phạm Pháp Luật hiện hành, Biện Pháp Trừng Phạt hoặc quy định của Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc bất kỳ chính sách nội bộ nào về quản lý doanh nghiệp, quản lý rủi ro hoặc kiểm tra/kiểm toán; hoặc

(H) xảy ra một Sự Kiện Chấm Dứt.

(b) *Kênh Ngân Hàng Điện Tử.* Liên quan đến một Kênh Ngân Hàng Điện Tử, Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng:

(i) Khách Hàng có trách nhiệm về việc nhận dạng và xác định đúng Người Sử Dụng và bảo đảm chỉ những Người Sử Dụng đã được nhận dạng mới được phép truy cập Kênh Ngân Hàng Điện Tử và, liên quan đến một Người Sử Dụng Được Ủy Quyền, Khách Hàng cũng phải có trách nhiệm tạo lập các quyền hạn liên quan cho những Người Sử Dụng Được Ủy Quyền đó;

(ii) các Chỉ Thị được đưa ra thông qua Kênh Ngân Hàng Điện Tử là hợp pháp, hợp lệ và ràng buộc đối với Khách Hàng và có cùng hiệu lực pháp lý, tính hợp lệ và khả năng thi hành như thể được ký kết bằng văn bản;

(iii) nếu Ngân Hàng cung cấp cho Khách Hàng Thiết Bị An Ninh để Khách Hàng sử dụng vào việc truy cập Kênh Ngân Hàng Điện Tử thì mọi quyền sở hữu và quyền trong Thiết Bị An Ninh đó đều thuộc về Ngân Hàng và tiếp tục là tài sản của Ngân Hàng. Khách Hàng phải trả lại Thiết Bị An Ninh liên quan cho Ngân Hàng trong thời gian sớm nhất có thể một cách hợp lý khi quyền truy cập Kênh Ngân Hàng Điện Tử của một Người Sử Dụng bị hủy bỏ và/hoặc khi Ngân Hàng yêu cầu;

(iv) thông tin do Ngân Hàng cung cấp thông qua Kênh Ngân Hàng Điện Tử chỉ được cập nhật định kỳ, do đó, có thể không phản ánh Chỉ Thị đã đưa ra hoặc các giao dịch đã thực hiện thông qua Kênh Ngân Hàng Điện Tử theo thời gian thực.

(v) Khách Hàng sẽ áp dụng các biện pháp thích hợp để đảm bảo máy tính hay bất kỳ Thiết Bị Di Động nào của Khách Hàng đều có phần mềm thích hợp để truy cập và sử dụng Kênh Ngân Hàng Điện Tử và được bảo vệ chống lại phần mềm độc hại, vi rút và truy cập trái phép;

(vi) Khách Hàng phải bảo đảm mọi Mã Số Cá Nhân chỉ được cấp cho nhân viên của Khách Hàng là Người Sử Dụng, và mỗi Người Sử Dụng đều phải:

(A) bảo mật và giữ bí mật tuyệt đối Mã Số Cá Nhân của mình; và

(B) không ghi lại Mã Số Cá Nhân của mình dưới bất kỳ hình thức văn bản nào;

(vii) Khách Hàng phải thông báo ngay cho Ngân Hàng bằng điện thoại (và phải xác nhận thông báo đó bằng văn bản gửi cho Ngân Hàng trong vòng 48 giờ sau cuộc gọi thông báo) nếu Khách Hàng tin hoặc nghi ngờ rằng đã có hoặc có thể có:

(A) việc truy cập hoặc sử dụng trái phép hoặc bằng thủ đoạn bất chính bất kỳ Mã Số Cá Nhân hoặc Kênh Ngân Hàng Điện Tử nào; hoặc

(B) hành vi vi phạm thủ tục an ninh khác do Ngân Hàng quy định,

(gọi chung là "Cảnh Báo An Ninh"), và trừ khi và cho đến khi Khách Hàng thông báo cho Ngân Hàng như trên, Khách Hàng tiếp tục có trách nhiệm về, và bị ràng buộc bởi, bất kỳ thông tin liên lạc nào (kể cả tất cả các Chỉ Thị) mà Ngân Hàng đã nhận được đi kèm với hoặc được gửi sau khi nhập Mã Số Cá Nhân hợp lệ, bất kể việc thông tin liên lạc đó trong thực tế có phải do Khách Hàng thực hiện hoặc cho phép hay không. Nếu sau khi điều tra mà Ngân Hàng xác định rằng Cảnh Báo An Ninh là giả, Khách Hàng vẫn bị ràng buộc bởi thông tin liên lạc;

(viii) sau khi Ngân Hàng nhận được thông báo nêu tại Điều 1.4(b)(vii) trên, Ngân Hàng có quyền thực hiện các hành động Ngân Hàng thấy phù hợp để tìm cách giảm thiểu hoặc khắc phục Cảnh Báo An Ninh liên quan, kể cả biện pháp ngưng việc Khách Hàng tiếp tục sử dụng Kênh Ngân Hàng Điện Tử cho đến khi Cảnh Báo An Ninh đó đã được giải quyết;

(ix) do dịch vụ điện tử có thể bị gián đoạn, không sử dụng được hoặc bị vi phạm an ninh vì nhiều lý do khác nhau, việc truy cập và sử dụng bất kỳ Kênh Ngân Hàng Điện Tử nào chỉ được cung cấp trên cơ sở "hiện trạng". Khách Hàng có trách nhiệm bảo đảm rằng Khách Hàng có kế hoạch dự phòng đầy đủ để có thể giao dịch kinh doanh bằng phương tiện khác trong trường hợp hoạt động của Kênh Ngân Hàng Điện Tử bị gián đoạn hoặc chậm trễ một cách bất thường.

(c) *Các Kênh không ưu tiên.* Trong trường hợp Chỉ Thị đã gửi qua một Kênh không ưu tiên, Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng:

(i) Khách Hàng chấp nhận mọi rủi ro trong việc phát và gửi Chỉ Thị thông qua một Kênh không ưu tiên (mà Khách Hàng thừa nhận rằng không phải là một phương tiện an toàn để gửi Chỉ Thị, và Khách Hàng sử dụng Kênh không ưu tiên đó theo sự tiện lợi riêng của Khách Hàng và vì các lợi ích hiệu quả khác), kể cả rủi ro một Chỉ Thị được đưa ra nhưng không hoàn chỉnh, không chính xác, hoặc Ngân Hàng không nhận được toàn bộ hoặc một phần của Chỉ Thị, hoặc một Chỉ Thị được gửi do nhầm lẫn hoặc bị sửa đổi, hoặc một Chỉ Thị, hoặc một yêu cầu hoặc chỉ thị được xem là một Chỉ Thị, có thể là Chỉ Thị giả, bị thay đổi hoặc không được Khách Hàng cho phép và Ngân Hàng đã hành động theo Chỉ Thị đó.

(ii) Ngân Hàng không có nghĩa vụ hành động theo hoặc dựa vào bất kỳ Chỉ Thị nào nói trên, tuy nhiên nếu Ngân Hàng chọn (theo toàn quyền quyết định của mình) hành động theo Chỉ Thị nói trên, Ngân Hàng có thể (nhưng không có nghĩa vụ) kiểm tra xác minh hoặc thực hiện các biện pháp an ninh cần thiết khác (bất kể tính chất của giao dịch hoặc thỏa thuận hoặc số tiền liên quan); và

(iii) trong trường hợp Ngân Hàng chọn hành động theo Chỉ Thị nói trên, Ngân Hàng có quyền xem Chỉ Thị đó như đã được cho phép đầy đủ và ràng

buộc Khách Hàng (dù Ngân Hàng có kiểm tra xác minh hoặc thực hiện các biện pháp an ninh khác hay không).

(d) *Ghi âm thông tin liên lạc.* Tùy thuộc Pháp Luật hiện hành, một trong hai bên có quyền ghi âm bất kỳ cuộc gọi điện thoại nào giữa các bên cho mục đích kiểm soát chất lượng, kiểm tra an ninh và tuân thủ luật và quy định, và có quyền xuất trình bản ghi âm thông tin liên lạc đó như bằng chứng trong thủ tục tố tụng được tiến hành liên quan đến Thỏa Thuận.

(e) *Thông Báo bằng Thông Tin Liên Lạc Điện Tử.* Khách Hàng:

(i) đồng ý rằng bất kỳ thông báo nào của Ngân Hàng đều có thể được gửi bằng:

(A) liên lạc điện tử đến địa chỉ điện tử hoặc số điện thoại di động được chỉ định của Khách Hàng; hoặc

(B) cung cấp trên trang thông tin điện tử của Ngân Hàng www.anz.com để Khách Hàng truy xuất bằng liên lạc điện tử, với điều kiện Ngân Hàng

(1) phải thông báo ngay cho Khách Hàng bằng liên lạc điện tử đến địa chỉ điện tử hoặc số điện thoại di động được chỉ định của Khách Hàng để cho biết thông tin đã có trên trang thông tin điện tử của Ngân Hàng www.anz.com, cùng với tính chất của thông tin; và

(2) cung cấp cho Khách Hàng khả năng truy xuất ngay thông tin đó bằng liên lạc điện tử.

(ii) có thể thay đổi địa chỉ điện tử do Khách Hàng chỉ định hoặc chấm dứt thỏa thuận của Khách Hàng chấp nhận thông tin liên lạc điện tử bằng cách gửi văn bản thông báo cho Ngân Hàng;

(iii) có thể yêu cầu Ngân Hàng cung cấp cho Khách Hàng một bản sao in trên giấy của thông tin được cung cấp trên trang thông tin điện tử của Ngân Hàng www.anz.com trong vòng sáu tháng sau ngày nhận thông tin liên lạc điện tử liên quan gửi đến địa chỉ điện tử do Khách Hàng chỉ định thông báo việc thông tin đã có sẵn và có thể truy cập; và

(iv) đồng ý rằng bất kỳ hình thức liên lạc điện tử nào gửi bởi Ngân Hàng đến một chủ tài khoản chung, bên nhận ủy thác, đối tác hoặc người trong bất kỳ đơn vị nào gồm có nhiều hơn một người sẽ được xem là đã được nhận bởi tất cả các chủ tài khoản chung, bên nhận ủy thác, đối tác và những người đó.

1.5 Các khẳng định và bảo đảm của Khách Hàng

Khách Hàng khẳng định và bảo đảm với Ngân Hàng, rằng:

(a) trong trường hợp Khách Hàng là một doanh nghiệp,

(i) Khách Hàng được thành lập hợp pháp và tồn tại hợp lệ theo Pháp Luật của nước nơi Khách Hàng được thành lập hoặc hình thành (tùy trường hợp);

(ii) Khách Hàng có quyền ký kết và thực hiện, và đã thực hiện mọi hành động cần thiết để cho phép ký kết và thực hiện Thỏa Thuận mà Khách Hàng là hoặc sẽ là một bên trong Thỏa Thuận và các giao dịch (bao gồm bất kì khoản cho vay hay vay từ bất kì công ty nào liên quan đến Khách Hàng) được dự liệu trong Thỏa Thuận;

(iii) vì lợi ích công ty và lợi ích thương mại của họ, ký kết Thỏa Thuận này, và việc đó phù hợp với lợi ích công ty của Khách hàng; và

(iv) việc ký kết, cung cấp hoặc thực hiện Thỏa Thuận này hoặc bất kỳ Chỉ Thị hay giao dịch nào được dự tính theo Thỏa Thuận này không hoặc sẽ không mâu thuẫn với hoặc cấu thành vi phạm theo, hoặc gây ra vi phạm:

(A) bất kỳ Pháp Luật nào áp dụng cho Khách Hàng hoặc bất kỳ tài sản nào của Khách Hàng;

(B) các tài liệu thành lập của Khách hàng; hoặc

(C) bất kỳ thỏa thuận nào mang tính ràng buộc đối với Khách Hàng; và

(b) trường hợp Khách Hàng làm đại lý thay mặt cho một người hoặc đơn vị khác, họ có đầy đủ khả năng và quyền hạn ký kết Thỏa Thuận và đồng ý tuân thủ cùng các nghĩa vụ theo Thỏa Thuận như thể họ hành động cho chính mình.

1.6 Chống rửa tiền

(a) Bất kể các quy định khác có nội dung trái với điều này trong Thỏa Thuận này, Ngân Hàng không có nghĩa vụ thực hiện hoặc bỏ qua không thực hiện việc gì mà việc đó cấu thành, hoặc theo ý kiến hợp lý của Ngân Hàng, cấu thành một hành vi vi phạm bất kỳ luật hoặc quy định nào về chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố hoặc lệnh trừng phạt kinh tế hoặc thương mại được áp dụng cho Ngân Hàng.

(b) Khách Hàng phải cung cấp ngay cho Ngân Hàng mọi thông tin và tài liệu do Khách Hàng nắm giữ, giữ hộ hoặc kiểm soát theo yêu cầu hợp lý của Ngân Hàng để Ngân Hàng tuân thủ mọi luật hoặc quy định về chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố hoặc lệnh trừng phạt kinh tế hoặc thương mại được áp dụng cho Ngân Hàng.

(c) Khách Hàng đồng ý rằng Ngân Hàng có thể tiết lộ thông tin liên quan đến Khách Hàng cho bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào theo quy định của Pháp Luật.

(d) Khách Hàng đồng ý thực thi các quyền và thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Thỏa Thuận này phù hợp với tất cả luật hoặc quy định về chống rửa tiền, chống tài trợ khủng bố hoặc lệnh trừng phạt kinh tế hoặc thương mại.

(e) Khách Hàng tuyên bố rằng Khách Hàng hành động cho chính Khách Hàng chứ không phải với tư cách bên nhận ủy thác hoặc đại diện, trừ khi đã thông báo khác cho Ngân Hàng.

1.7 Sở hữu Trí tuệ

(a) Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng mọi quyền sở hữu trí tuệ trong bất kỳ văn bản, phần mềm, dữ liệu, vật hoặc quy trình nào tạo thành một phần của một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ được sử dụng hoặc một Kênh thuộc sở hữu của Ngân Hàng hoặc một Bên Thứ Ba, và Khách Hàng không có, và việc sử dụng một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ nào hoặc một Kênh không cấp cho Khách Hàng bất kỳ quyền, quyền sở hữu hoặc quyền lợi nào trong quyền sở hữu trí tuệ đó.

(b) Khách Hàng đồng ý rằng và cam kết không thực hiện bất kỳ việc gì làm cản trở, thay đổi hoặc cách khác ảnh hưởng bất lợi đến bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào tạo thành một phần của hoặc được sử dụng liên quan đến một Tài Khoản, một Dịch Vụ hoặc một Kênh.

2. TRÁCH NHIỆM CỦA NGÂN HÀNG

2.1 **Dịch Vụ và Phụ Lục Dịch Vụ.** Ngân Hàng sẽ cung cấp một hoặc nhiều Dịch Vụ cho Khách Hàng theo thỏa thuận vào từng thời điểm với Ngân Hàng. Trong phạm vi việc cung cấp một Dịch Vụ không được đề cập trong các Điều Khoản Chung thì Phụ Lục Dịch Vụ tương ứng sẽ được áp dụng đối với việc cung cấp Dịch Vụ đó.

2.2 **Nhà thầu, Đại lý và Bên Thứ Ba độc lập**

(a) Ngân Hàng có thể sử dụng một Bên Thứ Ba hoặc Hệ Thống Của Bên Thứ Ba cho bất kỳ Dịch Vụ nào. Trong trường hợp Ngân Hàng chỉ định một Bên Thứ Ba hoặc sử dụng một Hệ Thống Của Bên Thứ Ba thì, trừ khi có thỏa thuận khác với Khách Hàng, Ngân Hàng sẽ chỉ có trách nhiệm theo quy định tại Điều 2.4 liên quan đến bất kỳ Bên Thứ Ba nào nói trên về việc Bên Thứ Ba đó chỉ là đại lý của Ngân Hàng và không có tư cách nào khác. Ngân Hàng không có trách nhiệm về bất kỳ Tổn Thất nào của Khách Hàng trong trường hợp Khách Hàng chỉ định hoặc chọn Đại lý hoặc Hệ Thống Của Bên Thứ Ba.

(b) Liên quan đến một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, Khách Hàng chỉ có quyền duy nhất là quyền đối với Ngân Hàng theo Điều 2.4 chứ không có quyền đối với bất kỳ Bên Thứ Ba nào.

2.3 **Vai trò của Ngân Hàng.** Ngân Hàng không phải là bên nhận ủy thác hoặc bên tư vấn cho Khách Hàng liên quan đến Thỏa Thuận hoặc bất kỳ giao dịch nào theo Thỏa Thuận.

2.4 **Trách nhiệm của Ngân Hàng.** Ngân Hàng không chịu trách nhiệm với Khách Hàng hoặc bất kỳ Đại lý nào về Tổn Thất phải chịu hoặc phát sinh hoặc có thể phát sinh trực tiếp hoặc gián tiếp theo bất kỳ cách nào từ hoặc liên quan đến một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ, ngoại trừ việc Ngân Hàng vẫn chịu trách nhiệm với Khách Hàng hoặc Đại lý, tùy trường hợp, về mọi Tổn Thất trực tiếp chỉ khi Tổn Thất đó do sơ suất nghiêm trọng, hành vi sai trái cố ý hoặc gian lận của Ngân Hàng (hoặc của đại lý của Ngân Hàng) gây ra. Bất kể điều trên, Ngân Hàng trong mọi trường hợp không chịu trách nhiệm về:

(a) việc mất dữ liệu hoặc cơ hội kinh doanh có thể có của Khách Hàng hoặc của Đại lý;

(b) bất kỳ việc gián đoạn kinh doanh nào;

(c) bất kỳ việc không thực hiện tiết kiệm dự kiến nào; hoặc

(d) Ngân Hàng và Khách Hàng không bên nào phải chịu trách nhiệm với Bên còn lại đối với bất kì Tổn Thất Gián Tiếp nào.

2.5 **Thực hiện các Dịch Vụ.** Trong phạm vi tối đa được Pháp Luật cho phép, Ngân Hàng không đưa ra, và không thừa nhận mọi bảo đảm, cam kết, bảo lãnh, điều kiện, cam đoan và khẳng định, kể cả các khẳng định trước khi ký hợp đồng (gọi chung là "các Tuyên bố"), trong mỗi trường hợp dù được nêu rõ, theo luật, hàm ý hoặc cách khác phát sinh trong quá trình thực hiện, giao dịch hoặc sử dụng thương mại (hoặc nội dung tương tự theo luật của bất kỳ nước nào), liên quan đến các Dịch Vụ, kể cả bất kỳ Tuyên bố nào:

(a) về khả năng bán được, sự phù hợp cho một mục đích hoặc một việc sử dụng cụ thể, quyền sở hữu, việc không vi phạm, tính hợp thời, sự phổ biến, không có vi rút hoặc mã gây hư hại hoặc làm ngưng hoạt động; hoặc;

(b) rằng một Dịch Vụ (hoặc việc sử dụng một phần của một Dịch Vụ) sẽ không bị gián đoạn hoặc sẽ không có lỗi; và Khách Hàng có trách nhiệm áp dụng các biện pháp phòng ngừa chống lại thiệt hại tới hoạt động của mình mà có thể bị gây ra bởi những thiếu sót, gián đoạn hoặc trục trặc của Dịch Vụ.

Cụ thể, Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng khi cần phải chuyển đổi hồ sơ khi sử dụng Dịch Vụ, Khách Hàng sẽ gánh chịu rủi ro có bất kỳ lỗi hoặc thiếu sót nào trong việc chuyển đổi hồ sơ đó.

2.6 **Tuân thủ kiểm tra xác minh và các thủ tục an ninh.** Ngân Hàng vào mọi thời điểm không có nghĩa vụ phải thực hiện một Dịch Vụ hoặc bất kỳ phần nào của một Dịch Vụ trong trường hợp bất kỳ việc kiểm tra nhận dạng, thủ tục xác minh hoặc các thủ tục an ninh khác do Ngân Hàng toàn quyền, hành động một cách hợp lý, quy định cho Dịch Vụ đó chưa được tuân thủ theo cách đáp ứng yêu cầu của Ngân Hàng.

2.7 **Sự Kiện Bất Khả Kháng.** Bất kể các quy định nêu trên, Ngân Hàng hay Khách Hàng đều không có trách nhiệm hoặc nghĩa vụ về bất kỳ Tổn Thất nào mà Ngân Hàng hoặc Khách Hàng phải gánh chịu hoặc phát sinh do một Sự Kiện Bất Khả Kháng. Nếu do hậu quả của một Sự Kiện Bất Khả Kháng mà Ngân Hàng trở nên không thể thực hiện toàn bộ hoặc một phần bất kỳ nghĩa vụ nào của Ngân Hàng theo Thỏa Thuận hoặc cung cấp hoặc duy trì một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ, Ngân Hàng sẽ tạm ngưng Tài Khoản hoặc Dịch Vụ đó cho đến khi Sự Kiện Bất Khả Kháng liên quan không còn ảnh hưởng đến việc cung cấp Tài Khoản hoặc Dịch Vụ.

3. TÀI KHOẢN VÀ DỊCH VỤ

3.1 **Mở Tài Khoản.** Ngân Hàng vào từng thời điểm sẽ mở và duy trì một hay nhiều Tài Khoản cho Khách Hàng đã được Ngân Hàng chấp thuận. Việc mở và sử dụng mỗi Tài Khoản phải phù hợp với Thỏa Thuận, Pháp Luật hiện hành, Biện Pháp Trừng Phạt và quy tắc của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào.

3.2 **Loại Tài Khoản**

(a) Ngân Hàng có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, đồng ý mở cho Khách Hàng một hay nhiều Tài Khoản vãng lai hoặc Tài Khoản kỳ hạn.

(b) Khách Hàng phải cung cấp cho Ngân Hàng Chỉ Thị cần thiết để xử lý bất kỳ Tài Khoản tiền gửi kỳ hạn nào khi đáo hạn. Trong trường hợp không có Chỉ Thị, Ngân Hàng có thể (nhưng không có nghĩa vụ) gia hạn Tài Khoản tiền gửi kỳ hạn bằng cách kết chuyển, như một khoản tiền gửi mới, số tiền gốc cộng với lãi lũy kế trong kỳ mà Ngân Hàng thấy phù hợp hoặc được phép theo Pháp Luật hiện hành. Lãi sẽ được thanh toán theo lãi suất do Ngân Hàng xác định hoặc theo thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng. Mọi khoản rút tiền trước ngày đáo hạn chỉ có thể được thực hiện với sự đồng ý trước của Ngân Hàng và theo các điều khoản và điều kiện do Ngân Hàng quy định vào từng thời điểm. Ngân Hàng có thể giữ lại một phần hoặc toàn bộ tiền lãi phải trả, hoặc có thể tính phí trên bất kỳ Tài Khoản tiền gửi kỳ hạn nào được rút tiền trước hạn.

3.3 **Loại tiền của Tài Khoản**

(a) Bất kỳ khoản ghi nợ và ghi có nào bằng đồng tiền khác với đồng tiền của Tài Khoản liên quan đều phải được chuyển đổi sang đồng tiền liên quan theo Tỷ Giá Áp Dụng. Mọi khoản phí phát sinh cho việc chuyển đổi sẽ do Khách Hàng chịu. Ngân Hàng chỉ có nghĩa vụ thực hiện một khoản thanh toán hoặc chuyển tiền vào hoặc từ một Tài Khoản ở nơi Tài Khoản được mở và nắm giữ.

(b) Liên quan đến bất kỳ Tài Khoản nào:

(i) Ngân Hàng không có trách nhiệm về việc tiền

trong Tài Khoản bị giảm giá trị vì bất kỳ lý do nào (ví dụ: do biến động tỷ giá hối đoái, do thuế hoặc do sụt giá đồng tiền), hoặc việc không có tiền vào ngày đáo hạn do các hạn chế chuyển đổi, trưng thu, chuyển giao không tự nguyện, lệnh hoãn thanh toán, việc kiểm soát ngoại hối hoặc bất kỳ Sự Kiện Bất Khả Kháng nào;

(ii) nếu nước của bất kỳ đồng tiền nào hạn chế việc sử dụng, tín dụng hoặc chuyển bất kỳ số tiền nào bằng đồng tiền đó, Ngân Hàng không có nghĩa vụ thanh toán các số tiền bằng đồng tiền đó từ bất kỳ Tài Khoản nào. Ngân Hàng có thể (nhưng không có nghĩa vụ) giải quyết hết nghĩa vụ của Ngân Hàng đối với số tiền nói trên bằng cách thanh toán cho Khách Hàng vào bất kỳ thời điểm nào (trước hay sau ngày đáo hạn), số tiền nói trên bằng bất kỳ đồng tiền nào khác theo Tỷ Giá Áp Dụng và theo bất kỳ cách nào do Ngân Hàng xác định theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng hành động một cách hợp lý. Khách Hàng đồng ý rằng việc thanh toán như trên là việc giải quyết đầy đủ, có hiệu lực và dứt điểm các nghĩa vụ của Ngân Hàng đối với Khách Hàng liên quan đến số tiền nói trên;

(iii) không ảnh hưởng đến các Điều 3.3(b)(i) và (ii) ở trên, Khách Hàng xác nhận mọi số tiền gửi trong Tài Khoản Ngoại Tệ đều có thể bị ảnh hưởng bởi biến động thị trường hiện hành, và khi đáo hạn có thể có lời hoặc lỗ đối với thu nhập và/hoặc khoản đầu tư; và

(iv) Khách Hàng xác nhận việc mở một Tài Khoản Ngoại Tệ có thể phụ thuộc vào các điều khoản và điều kiện do Ngân Hàng quy định vào từng thời điểm.

3.4 Tiền lãi. Mỗi Tài Khoản có thể được tính lãi hoặc không được tính lãi theo thông báo của Ngân Hàng cho Khách Hàng. Lãi suất, nếu có, để tính tiền lãi trên số tiền được gửi trong một Tài Khoản sẽ theo thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng, hoặc, trong trường hợp không có thỏa thuận, do Ngân Hàng xác định theo toàn quyền quyết định hợp lý của Ngân Hàng và thông báo cho Khách Hàng vào từng thời điểm.

3.5 Nộp và nhận tiền gửi

(a) *Nộp tiền mặt.* Liên quan đến bất kỳ khoản nộp tiền bằng tiền mặt nào vào Tài Khoản:

(i) số tiền nộp sẽ theo các giới hạn do Ngân Hàng quy định. Ngân Hàng có quyền từ chối số tiền nộp nếu Ngân Hàng, theo toàn quyền xác định của mình, không biết chắc nguồn gốc của số tiền đó;

(ii) nếu Ngân Hàng đồng ý cho nộp tiền bằng đồng tiền không phải đồng tiền của vùng tài phán nơi chi nhánh liên quan nhận tiền ("Đồng Tiền Của Chi Nhánh"), Khách Hàng đồng ý rằng Ngân Hàng có thể chuyển đổi số tiền nhận từ Khách Hàng thành Đồng Tiền Của Chi Nhánh theo Tỷ Giá Áp Dụng; và

(iii) Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng phiếu nộp tiền không phải là biên nhận hoặc chứng từ hợp lệ về quyền sở hữu. Nếu số tiền nêu trên phiếu nộp tiền khác với số tiền Ngân Hàng đếm được, số tiền Ngân Hàng đếm được sẽ là số tiền cuối cùng.

(b) *Nộp Séc.* Liên quan đến việc nộp séc vào bất kỳ Tài Khoản nào:

(i) khi séc (dù được ký phát đối với ngân hàng trong nước hoặc ngân hàng ở nước ngoài) được nộp để ghi có vào Tài Khoản, Ngân Hàng không buộc phải ghi có Tài Khoản ngay lập tức, và có thể không ghi có Tài Khoản cho đến khi và trừ khi số tiền nhận được được xem là Số Tiền Khả Dụng;

(ii) Ngân Hàng sẽ ghi nợ Tài Khoản số tiền được ghi có cùng với mọi phí, tiền lãi và tiền hoa hồng được tính liên quan đến số tiền đó nếu séc sau đó không được chấp nhận thanh toán hoặc không được thanh toán vì bất kỳ lý do gì;

(iii) Ngân Hàng có toàn quyền quyết định nhận hay từ chối nhận bất kỳ séc hoặc Công Cụ Thanh Toán nào được nộp. Mọi séc được nộp đều được Ngân Hàng nhận với tư cách đại lý chứng từ nhờ thu. Ngân Hàng theo toàn quyền quyết định của mình có thể xử lý một séc ngay cả khi có sai biệt tên người thụ hưởng nêu trên séc so với tên Tài Khoản của Khách Hàng. Séc không được chấp nhận thanh toán có thể được trả lại bằng cách gửi bưu điện cho Khách Hàng đến địa chỉ được biết lần cuối, với rủi ro và chi phí do Khách Hàng chịu;

(iv) Ngân Hàng có thể thỏa thuận với các ngân hàng hoặc phòng thanh toán bù trừ để thay đổi quy trình và thời gian liên quan đến việc thu các séc bị trả lại hoặc bất kỳ khoản nào khác. Ngân Hàng không có trách nhiệm về các hành động do các ngân hàng nói trên (hoặc đại lý của các ngân hàng nói trên) hoặc phòng thanh toán bù trừ thực hiện, hoặc về việc bất kỳ khoản nào do các ngân hàng hoặc phòng thanh toán bù trừ nói trên nắm giữ bị mất hoặc bị tiêu hủy trong quá trình chuyển. Khách Hàng đồng ý sẽ nỗ lực tối đa để hỗ trợ Ngân Hàng xác định và có khoản thay thế các khoản bị mất trong thời gian các khoản đó do Ngân Hàng nắm giữ;

(v) Khách Hàng phải ngay lập tức thông báo cho Ngân Hàng nếu Khách Hàng biết được rằng bất kỳ séc nào (dù đã được điền vào hoàn chỉnh hoặc còn để trắng) bị mất hoặc bị trộm. Khách Hàng không được sử dụng bất kỳ Tài Khoản nào để cho phép bất kỳ bên thứ ba nào phát hành séc hoặc theo hình thức khác sử dụng Tài Khoản đó trừ khi được Ngân Hàng đồng ý cụ thể bằng văn bản. Khách Hàng không được phát hành séc ghi lùi ngày và Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ Tổn Thất nào gây ra bởi thanh toán trước hạn hoặc chứng nhận séc ghi lùi ngày. Ngoài ra, Khách Hàng không được thêm vào và Ngân Hàng không bị yêu cầu phải tuân thủ, bất kỳ điều kiện, hạn chế hoặc ghi chú nào trên bất kỳ séc nào;

(vi) Khách Hàng đồng ý rằng Ngân Hàng không cần gửi thông báo về việc từ chối thanh toán và/hoặc chứng phiếu và chứng thư đối với Công Cụ Thanh Toán bị từ chối thanh toán mà Khách Hàng là một bên và Ngân Hàng là người cầm giữ.

(vii) Bất kỳ séc nào bị trả lại không thanh toán từ ngân hàng thanh toán hoặc Ngân Hàng Đại Lý sẽ được Ngân Hàng trả lại cho Khách Hàng cùng với tài liệu hoàn trả có liên quan. Tuy nhiên, nếu séc bị trả lại đó bị trộm, bị mất trong khi vận chuyển hoặc bị thất lạc bởi ngân hàng thanh toán hoặc Ngân Hàng Đại Lý, Ngân Hàng sẽ không chịu trách nhiệm trả lại séc chưa thanh toán đó cho Khách Hàng. Trong trường hợp như vậy, thông báo của Ngân Hàng cho biết việc không thanh toán và việc mất séc bị trả lại sẽ có giá trị cuối cùng và ràng buộc đối với Khách Hàng; và

(viii) Khách Hàng đồng ý và xác nhận rằng Khách Hàng có nghĩa vụ giải quyết bất kỳ sự sai biệt nào phát sinh do ngân hàng thanh toán phát hành một bản xác nhận thanh toán liên quan đến một séc/hối phiếu mà Ngân Hàng hoặc Ngân Hàng Đại Lý được thông báo rằng séc/hối phiếu đó đã bị trả lại không được thanh toán, hoặc vẫn chưa được thanh toán.

(c) *Các Dịch Vụ Ghi Nợ Trực Tiếp.* Ngân Hàng sẽ cung cấp một dịch vụ thu tiền điện tử để thu tiền từ tài khoản khách hàng của Khách Hàng qua một Hệ Thống của Bên Thứ Ba với điều kiện là khách hàng của Khách Hàng cho phép thực hiện. Khách Hàng đồng ý và thừa nhận rằng Ngân Hàng không buộc phải, vào bất kỳ thời điểm nào, kiểm tra hay xác minh rằng Khách Hàng đã tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào của Khách Hàng trong việc sử dụng Dịch Vụ Ghi Nợ Trực Tiếp.

(d) *Nhận Tiền.* Liên quan đến bất kỳ số tiền nào mà Ngân Hàng nhận cho Khách Hàng:

(i) trừ khi Ngân Hàng có thông báo khác cho Khách Hàng, bất kỳ số tiền nào nói trên phải có cho Khách Hàng sử dụng theo chính sách và thực hành bình thường của Ngân Hàng về việc nhận tiền;

(ii) trừ khi Khách Hàng có chỉ thị khác, Ngân Hàng có thể chuyển số tiền nói trên vào bất kỳ Tài Khoản nào của Khách Hàng. Nếu có bất kỳ số tiền nào bằng một đồng tiền mà Khách Hàng không có Tài Khoản, Ngân Hàng có thể, hành động một cách hợp lý, chuyển đổi số tiền nhận được sang đồng tiền mà Khách Hàng có Tài Khoản theo Tỷ Giá Áp Dụng;

(iii) nếu Khách Hàng chỉ thị Ngân Hàng chuyển tiền vào một Tài Khoản cụ thể và số tiền mà Ngân Hàng nhận được lại bằng một đồng tiền khác với đồng tiền của Tài Khoản đó, Ngân Hàng phải chuyển đổi số tiền nhận được sang đồng tiền của Tài Khoản đó theo Tỷ Giá Áp Dụng; và

(iv) trong trường hợp

(A) số tiền được ghi có vào bất kỳ Tài Khoản nào khi dự kiến nhận được số tiền (I) mà Ngân Hàng chưa nhận được thực tế hoặc (II) đã được ghi có do lỗi hoặc do sai trái; hoặc

(B) Ngân Hàng (I) có nghĩa vụ trả lại số tiền đã được ghi có vào bất kỳ Tài Khoản nào hoặc (II) không nhận số tiền để ghi có cho Khách Hàng vào ngày được Khách Hàng thông báo hoặc được thông báo thay cho Khách Hàng; hoặc

(C) Ngân Hàng có lý do hợp lý để hành động như vậy, Ngân Hàng có quyền ghi nợ vào bất kỳ Tài Khoản nào số tiền đã được ghi có trước đây (nếu cần thiết, được chuyển đổi theo Tỷ Giá Áp Dụng) cùng với bất kỳ phí, tiền lãi và tiền hoa hồng được áp dụng nào liên quan đến số tiền đó.

3.6 Rút Tiền và Thanh toán tiền

(a) *Rút Tiền và Thanh toán tiền.* Liên quan đến việc Rút Tiền từ một Tài Khoản hoặc theo Chỉ Thị thanh toán của Khách Hàng:

(i) Ngân Hàng, theo bất kỳ hạn mức nào mà Ngân Hàng đã thỏa thuận hoặc quy định, sẽ cho phép Rút Tiền từ Tài Khoản đó:

(A) nếu Khách Hàng có Số Tiền Khả Dụng trong Tài Khoản ít nhất bằng với khoản Rút Tiền;

(B) nếu việc Rút Tiền, kể cả bất kỳ Chỉ Thị nào, đều được thực hiện theo Thỏa Thuận; và

(C) bất kể việc Công Cụ Thanh Toán liên quan xuất trình cho Ngân Hàng được ký phát, ký hậu hay trả tiền cho người cầm Chứng Từ hoặc theo lệnh của người ký hoặc bất kỳ Đại Diện Hợp Pháp nào;

(ii) Ngân Hàng có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, cho phép rút một số tiền không phải Số Tiền Khả Dụng. Nếu số tiền đó sau này được hoàn nhập hoặc không được chấp nhận thanh toán, Ngân Hàng có quyền truy đòi Khách Hàng và Khách Hàng có trách nhiệm về giá trị của khoản ghi nợ liên quan trong Tài Khoản đó;

(iii) nếu Ngân Hàng không chấp nhận phương thức Rút Tiền theo Khách Hàng yêu cầu, Ngân Hàng có thể chấp nhận thanh toán yêu cầu rút tiền bằng cách cấp một Séc Ngân Hàng để thực hiện việc thanh toán liên quan;

(iv) Ngân Hàng sẽ xử lý mọi Chỉ Thị vào ngày thanh toán do Khách Hàng quy định, với điều kiện:

(A) Ngân Hàng đã nhận được Chỉ Thị trước Thời Hạn Cuối Cùng liên quan;

(B) khoản thanh toán nằm trong hạn mức xử lý do Ngân Hàng quy định hoặc ngưỡng hoặc mức cho phép do Khách Hàng quy định (khi cần thiết được chuyển đổi sang đồng tiền liên quan theo Tỷ Giá Áp Dụng); và

(C) trong Tài Khoản có đủ Số Tiền Khả Dụng hoặc có thỏa thuận tín dụng đủ để thực hiện khoản thanh toán nêu trong Chỉ Thị;

(v) nếu một Chỉ Thị được nhận vào một ngày hoặc quy định một ngày thanh toán không phải Ngày Làm Việc, việc thanh toán sẽ được tiến hành vào Ngày Làm Việc kế tiếp, trừ khi có thỏa thuận khác giữa Ngân Hàng và Khách Hàng;

(vi) Ngân Hàng, khi nhận được một Chỉ Thị, được phép ghi nợ Tài Khoản liên quan số tiền thanh toán và khấu trừ bất kỳ khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí và chi phí được áp dụng nào;

(vii) trừ khi được Khách Hàng nêu rõ trong bất kỳ Chỉ Thị nào, Ngân Hàng có quyền xác định thứ tự ưu tiên thanh toán trong bất kỳ việc thanh toán nào theo một Chỉ Thị

(viii) bất kể Chỉ Thị nào ngược lại của Khách Hàng, Ngân Hàng có quyền sử dụng bất kỳ Hệ thống nào của Bên Thứ Ba và bất kỳ Bên Thứ Ba và Đại Lý nào để thực hiện Chỉ Thị chuyển tiền, và cách khác có thể sử dụng bất kỳ phương tiện nào để thực hiện Chỉ Thị chuyển tiền theo Ngân Hàng thấy phù hợp trong các hoàn cảnh;

(ix) liên quan đến bất kỳ khoản Thanh Toán Quốc Tế nào:

(A) Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng một Ngân Hàng Đại Lý có quyền tính tiền hoa hồng, phí hoặc lệ phí khi thực hiện một khoản Thanh toán Quốc tế vào tài khoản của bên được thanh toán. Ngân Hàng không có quyền kiểm soát đối với tiền hoa hồng, phí hoặc lệ phí nói trên. Các khoản này có thể (I) được bên được thanh toán trả riêng hoặc được Ngân Hàng Đại Lý khấu trừ vào số tiền

chuyển vào tài khoản của bên được thanh toán; trong trường hợp Ngân Hàng Đại Lý khấu trừ, bên nhận thanh toán sẽ nhận được số tiền ít hơn giá trị nêu trong Chỉ Thị, hoặc (II) được Khách Hàng thanh toán cho Ngân Hàng theo Biểu Phí;

(B) một Ngân Hàng Đại Lý có thể vào bất kỳ thời điểm nào chuyển đổi khoản thanh toán sang đồng tiền được ưu tiên của Ngân Hàng Đại Lý trước khi thực hiện việc thanh toán; và

(C) Ngân Hàng có thể nhận khoản thanh toán tiền hoa hồng từ hoặc ký kết thỏa thuận chia hoa hồng/thu nhập với Ngân Hàng Đại Lý của mình, với số tiền được chia tùy thuộc vào nhiều yếu tố khác nhau, kể cả khối lượng công việc giữa Ngân Hàng và Ngân Hàng Đại Lý đó;

(x) Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng liên quan đến bất kỳ Chỉ Thị chuyển tiền nào:

(A) Ngân Hàng có thể căn cứ (I) số nhận dạng của người thụ hưởng, (II) ngân hàng của người thụ hưởng hoặc (III) bất kỳ Bên Thứ Ba nào nêu trong Chỉ Thị chuyển tiền. Ngoài ra, Khách Hàng xác nhận ngân hàng của người thụ hưởng có thể thực hiện việc thanh toán căn cứ số nhận dạng đó, ngay cả khi ngân hàng nhận dạng một người khác với người thụ hưởng được nêu tên, và do đó đồng ý rằng Khách Hàng chịu trách nhiệm về hậu quả của bất kỳ nội dung sai biệt nào giữa tên và số nhận dạng của bất kỳ bên nào trong Chỉ Thị chuyển tiền nói trên;

(B) rằng khả năng của Ngân Hàng để gửi một Chỉ Thị tùy thuộc vào: (I) việc có đồng tiền cụ thể; (II) khả năng của Ngân Hàng xử lý đồng tiền cụ thể đó; và (III) Pháp Luật và quy định áp dụng và các quy định và hạn chế trong chính sách của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền, Ngân Hàng Đại Lý, ngân hàng nhận, ngân hàng thanh toán bù trừ hoặc ngân hàng thanh toán nào liên quan đến đồng tiền cụ thể đó;

(C) rằng một số ngoại tệ có thể có tỷ giá hối đoái biến động, không thể tự do chuyển đổi và có thể là đối tượng của các quy định và hạn chế của cơ quan quản lý và chính sách khác liên quan áp dụng cho các ngoại tệ đó. Khách Hàng thừa nhận thêm rằng biến động tỷ giá hối đoái có thể ảnh hưởng bất lợi đến mức tiền lãi thu được (nếu có) từ Tài Khoản.

(xi) Khách Hàng tuyên bố và cam kết với Ngân Hàng rằng bất kỳ việc thanh toán nào do Ngân Hàng tiến hành theo Chỉ Thị sẽ không vi phạm Pháp Luật, Biện Pháp Trừng Phạt hoặc quy định của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền hoặc bất kỳ điều khoản nào của Thỏa Thuận, và Khách Hàng sẽ không thực hiện hoặc cho thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào có mục đích trái pháp luật hoặc gian lận.

(xii) trong trường hợp Ngân Hàng đồng ý nhận Chỉ Thị thanh toán ghi ngày trước đó, Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng bất kỳ khoản thanh toán nào được thực hiện theo một Chỉ Thị ghi ngày trước đó do Khách Hàng gửi sẽ được thực hiện theo giá trị vào ngày Ngân Hàng nhận được Chỉ Thị hoặc, trong trường hợp lệnh nhận được sau Thời Hạn Cuối Cùng được áp dụng, vào Ngày Làm Việc kế tiếp. Khoản thanh toán sẽ không được thực hiện theo giá trị vào ngày đã qua nêu trong Chỉ Thị thanh toán; và

(xiii) bất kỳ Dịch Vụ nào liên quan đến một tài khoản với một tổ chức tín dụng khác sẽ tùy thuộc vào việc tổ chức tín dụng đó gửi thông tin yêu cầu cho hoặc thực hiện các chỉ thị chuyển tiền từ Ngân Hàng trong thời hạn quy định.

(b) *Dịch Vụ Séc*. Trong trường hợp Ngân Hàng đồng ý cung cấp cho Khách Hàng các dịch vụ séc liên quan đến Tài Khoản hoặc phát hành một Công Cụ Thanh Toán theo yêu cầu của Khách Hàng:

(i) Khách Hàng phải

(A) hủy hoặc trả lại cho Ngân Hàng bất kỳ séc nào chưa sử dụng và các tài liệu liên quan sau khi chấm dứt Tài Khoản đó; và

(B) ngay lập tức thông báo cho Ngân Hàng khi có thể về trường hợp bất kỳ Công Cụ Thanh Toán nào bị thất lạc hoặc mất cắp;

(ii) Khách Hàng xác nhận rằng nếu bất kỳ bên thứ ba nào trở thành một người nắm giữ séc, bên thứ ba đó sẽ được quyền yêu cầu Ngân Hàng thanh toán;

(iii) nếu Khách Hàng yêu cầu Ngân Hàng ngừng hoặc hủy bỏ bất kỳ Công Cụ Thanh Toán nào:

(A) Ngân Hàng có thể

(1) theo toàn quyền quyết định hợp lý của mình quyết định có ngừng hoặc hủy bỏ Công Cụ Thanh Toán đó hay không;

(2) nếu Ngân Hàng có thể xác định rằng việc thanh toán và xử lý Công Cụ Thanh Toán này chưa hoàn thành, Ngân Hàng sẽ nỗ lực tối đa để ngừng hoặc hủy bỏ Công Cụ Thanh Toán đó, tùy từng trường hợp, và sẽ ghi nợ bất kỳ khoản lệ phí áp dụng nào cho việc thực hiện vào các Tài Khoản của Khách Hàng và, nếu Công Cụ Thanh Toán Ngân Hàng đó là một Séc Ngân Hàng và Ngân Hàng dừng hoặc hủy bỏ Séc Ngân Hàng đó, Ngân Hàng sẽ ghi có giá trị của Séc Ngân Hàng đó vào Tài Khoản được chỉ định của Khách Hàng; và

(B) nếu Ngân Hàng đã đáp ứng hoặc quyết định đáp ứng việc thanh toán theo bất kỳ Công Cụ Thanh Toán nào dù có yêu cầu ngừng hoặc hủy bỏ Công Cụ Thanh Toán từ Khách Hàng (dù là do mất, bị trộm hoặc bất kỳ lý do nào khác), Khách Hàng phải chịu trách nhiệm và cho phép Ngân Hàng ghi nợ vào Tài Khoản được chỉ định của Khách Hàng bất kỳ số tiền nào trước đó đã được ghi có cho Khách Hàng;

(C) Khách Hàng sẽ ngay lập tức thông báo cho Ngân Hàng để hủy bỏ bất kỳ yêu cầu nào như vậy nếu và khi các lý do cho yêu cầu đó không còn tồn tại; và;

(D) trừ khi Khách Hàng hủy bỏ yêu cầu đó bằng thông báo trước bằng văn bản cho Ngân Hàng, bất kỳ yêu cầu nào như vậy đều sẽ hết hạn và không còn tiếp tục có hiệu lực khi (1) Công Cụ Thanh Toán được thanh toán hoặc hủy bỏ, (2) đóng Tài Khoản dùng để ký phát Công Cụ Thanh Toán, (3) sáu mươi (60) ngày

sau khi Tài Khoản dùng để ký phát Công Cụ Thanh Toán được chuyển sang chi nhánh khác của Ngân Hàng và (4) sáu (06) tháng kể từ ngày yêu cầu đó được đưa ra, tùy sự kiện nào xảy ra sớm hơn;

(iv) nếu Ngân Hàng đồng ý phát hành hối phiếu thay mặt cho Khách Hàng và loại tiền của hối phiếu đó khác với loại tiền của Tài Khoản có liên quan, số tiền được ghi nợ từ Tài Khoản có liên quan sẽ được xác định bằng cách chuyển đổi số tiền của hối phiếu đó thành loại tiền của Tài Khoản có liên quan theo Tỷ Giá Áp Dụng. Bất kỳ khoản lệ phí nào phát sinh liên quan đến việc phát hành hối phiếu đó hoặc việc chuyển đổi đó sẽ được tính cho Khách Hàng; và

(v) Khách Hàng công nhận rằng bất kỳ dịch vụ séc nào đều tùy thuộc vào bất kỳ mức tối đa hoặc giới hạn ủy quyền nào do Khách Hàng quy định (nếu phù hợp, được chuyển đổi thành loại tiền có liên quan theo Tỷ Giá Áp Dụng).

(c) *Chỉ Thị Ghi Nợ Trực Tiếp*. Trường hợp Ngân Hàng đồng ý thực hiện theo Chỉ Thị Ghi Nợ Trực Tiếp:

(i) Khách Hàng công nhận và đồng ý rằng:

(A) Ngân Hàng được ủy quyền ghi nợ vào Tài Khoản có liên quan và xử lý các khoản thanh toán theo Chỉ Thị Ghi Nợ Trực Tiếp, tùy thuộc vào việc có Số Tiền Khả Dụng trong Tài Khoản đó; và

(B) thông tin do Khách Hàng cung cấp trong bất kỳ Chỉ Thị Ghi Nợ Trực Tiếp nào là trách nhiệm duy nhất của Khách Hàng và Ngân Hàng có quyền căn cứ vào thông tin đó mà không cần thực hiện bất kỳ xác minh nào.

(d) *Dịch Vụ Thông Báo Cho Người Thụ Hưởng*. Trong trường hợp Ngân Hàng đồng ý cung cấp cho Khách Hàng Dịch Vụ Thông Báo Cho Người Thụ Hưởng:

(i) Ngân Hàng sẽ (A) chuyển thông tin được cung cấp trong Chỉ Thị thanh toán của Khách Hàng với tư cách là đại lý cho Khách Hàng và (B) nỗ lực hợp lý để hoàn thành việc chuyển giấy báo chuyển tiền như được chỉ thị (bao gồm chuyển tin điện tử như email hoặc theo hình thức giấy báo in sẵn); và

(ii) Ngân Hàng không chịu trách nhiệm về việc không chuyển được giấy báo chuyển tiền cho người nhận tiền trong trường hợp Ngân Hàng đã tuân thủ Điều Khoản 3.6(d)(i)(B) ở trên hoặc nội dung hoặc tính chính xác của bất kỳ vấn đề nào mà Khách Hàng chỉ thị Ngân Hàng phải bao gồm trong giấy báo chuyển tiền.

3.7 Thấu chi

(a) Trừ khi Ngân Hàng đã đồng ý bằng văn bản là sẽ cấp một khoản tín dụng thấu chi, Khách Hàng phải duy trì mọi Tài Khoản trong tình trạng có số dư có.

(b) Nếu một Chỉ Thị liên quan đến hoặc một giao dịch theo một Tài Khoản làm thấu chi Tài Khoản hoặc vượt quá một hạn mức thấu chi, Ngân Hàng không có nghĩa vụ (nhưng theo toàn quyền quyết định của mình có thể xác định là sẽ) thực hiện Chỉ Thị hoặc giao dịch đó.

(c) Khách Hàng phải lập tức chuyển một số tiền đủ vào Tài Khoản liên quan để bù đắp bất kỳ khoản rút vượt quá nào khiến số dư trở thành âm hoặc bất kỳ hạn mức thấu chi nào đã thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng, nếu có.

(d) Khách Hàng thừa nhận Ngân Hàng sẽ tính lãi trên bất kỳ số tiền nào ở bên nợ, kể cả bất kỳ số tiền nào rút vượt quá hoặc thấu chi, theo lãi suất do Ngân Hàng thông báo cho Khách Hàng, tính trên cơ sở ngày.

(e) Bất kể các nội dung trên, một tiện ích thấu chi cụ thể có thể được Ngân Hàng cấp theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng và theo các điều khoản và điều kiện đã thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng.

4. BẢN SAO KÊ TÀI KHOẢN, THÔNG BÁO XÁC NHẬN VÀ DỊCH VỤ BÁO CÁO

4.1 Bản sao kê và Thông báo. Bản sao kê tài khoản, thông báo xác nhận hoặc báo cáo (dù trên giấy hoặc qua bất kỳ Kênh nào khác) có thể được cung cấp cho Khách Hàng (theo thỏa thuận với Khách Hàng) hoặc cung cấp cho Khách Hàng hàng tháng hoặc theo các định kỳ khác như thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng.

4.2 Sai biệt. Khách Hàng sẽ kiểm tra sự chính xác của mỗi bản sao kê Tài Khoản, thông báo xác nhận hoặc báo cáo nhận được từ Ngân Hàng và, trừ khi Khách Hàng thông báo cho Ngân Hàng bằng văn bản trong vòng 30 ngày sau ngày của mỗi bản sao kê Tài Khoản hoặc thông báo xác nhận về bất kỳ lỗi, nội dung bất thường, nội dung không chính xác hoặc sai biệt nào đã nhập trong các bản sao kê và thông báo nói trên, các nội dung đã nhập sẽ được xem là chính xác và có giá trị ràng buộc trừ khi có lỗi hiển nhiên hoặc bất kỳ hành vi sai trái cố ý, cẩu thả đáng kể hay gian lận nào từ phía Ngân hàng.

4.3 Sửa chữa lỗi hoặc nội dung bị bỏ sót. Bất kể Điều 4.2 trên, Ngân Hàng vào bất kỳ thời điểm nào, có quyền sửa chữa các lỗi hoặc nội dung bị bỏ sót trong bất kỳ bản sao kê, thông báo xác nhận hoặc báo cáo nào mà sau khi được sửa chữa sẽ có hiệu lực ràng buộc Khách Hàng trừ khi có lỗi hiển nhiên hoặc bất kỳ hành vi sai trái cố ý, cẩu thả đáng kể hay gian lận nào từ phía Ngân hàng.

4.4 Dịch Vụ Báo Cáo. Trong trường hợp Ngân Hàng đồng ý cung cấp cho Khách Hàng các Dịch Vụ Báo Cáo:

(a) Khách Hàng ủy quyền cho Ngân Hàng gửi và tiết lộ cho, và nhận từ (thông qua Tin Nhắn SWIFT), ngân hàng thứ ba được chỉ định thông tin về số dư ngân hàng và giao dịch liên quan đến một Tài Khoản hoặc một hoặc nhiều tài khoản của Khách Hàng tại ngân hàng thứ ba đó;

(b) Khách Hàng công nhận và đồng ý rằng trong trường hợp thông tin về số dư và giao dịch liên quan đến Tài Khoản được gửi cho ngân hàng thứ ba:

(i) thông tin đó sẽ chỉ là thông tin cập nhật vào ngày và thời điểm gửi thông tin đó cho ngân hàng thứ ba; và

(ii) trong việc thực hiện Dịch Vụ Báo Cáo:

(A) việc thực hiện này sẽ không tạo ra mối quan hệ giữa Ngân Hàng và ngân hàng thứ ba; và

(B) Ngân Hàng không kiểm soát đối với việc tiếp tục phân phối thông tin đó và không chịu trách nhiệm và theo đó không có trách nhiệm pháp lý về các hành động của ngân hàng thứ ba liên quan đến thông tin đó, trừ khi có lỗi hiển nhiên hoặc bất kỳ hành vi sai trái cố ý, cẩu thả đáng kể hay gian lận nào từ phía Ngân hàng.

(c) Khách Hàng công nhận và đồng ý rằng trong trường hợp các thông tin về số dư và giao dịch liên quan đến một hoặc nhiều tài khoản của Khách Hàng tại một

ngân hàng thứ ba được ngân hàng thứ ba gửi đến Ngân Hàng:

(i) Ngân Hàng sẽ báo cáo thông tin đó cho Khách Hàng trên cơ sở "như đã nhận được" vì Ngân Hàng không có phương tiện xác minh tính chính xác hoặc hoàn chỉnh của thông tin đó. Ngân Hàng không chịu trách nhiệm và theo đó không có trách nhiệm pháp lý về tính chính xác hoặc hoàn chỉnh của thông tin đó; và

(ii) Ngân Hàng không chịu trách nhiệm cũng như không có trách nhiệm pháp lý về các hành động của ngân hàng thứ ba và Ngân Hàng không có trách nhiệm pháp lý nếu thông tin đó không được ngân hàng thứ ba gửi cho Ngân Hàng vì bất kỳ lý do nào; và

(d) Khách Hàng công nhận và đồng ý rằng thông tin về số dư và giao dịch có thể được gửi đến hoặc nhận được từ một ngân hàng thứ ba theo hình thức điện tử và vì các dịch vụ điện tử có thể bị chậm trễ, gián đoạn hoặc hư hỏng vì nhiều lý do, các Dịch Vụ Báo Cáo chỉ được cung cấp trên cơ sở "như hiện trạng và như có sẵn".

4.5 **Báo cáo được lập bằng máy tính.** Bất kỳ báo cáo nào của Ngân hàng được lập bằng máy tính không yêu cầu phải có chữ ký và được đọc kết hợp với bản sao kê tài khoản liên quan.

5. TIỀN HOA HỒNG, PHÍ, LỆ PHÍ, CHI PHÍ VÀ THUẾ

5.1 **Tiền hoa hồng, phí, lệ phí và chi phí.** Khách Hàng phải thanh toán không được cấn trừ, khấu trừ hoặc yêu cầu thanh toán ngược lại mọi khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí và chi phí liên quan đến mỗi Tài Khoản và Dịch Vụ theo các mức và vào các thời điểm do Ngân Hàng thông báo cho Khách Hàng, kể cả, khi có thể, theo các mức được nêu trong bất kỳ Biểu Phí nào.

5.2 **Không có Hóa đơn.** Trừ khi có thỏa thuận khác với Ngân Hàng, Ngân Hàng sẽ không xuất hóa đơn cho bất kỳ khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí, và chi phí nào và bất kỳ số tiền nào nói trên mà Khách Hàng phải trả có thể được ghi nợ vào một Tài Khoản, bất kể khi việc ghi nợ đó tạo ra một số dư nợ hoặc làm tăng số dư nợ trong Tài Khoản đó.

5.3 **Bản sao kê Tài Khoản.** Bất kỳ khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí và chi phí nào được khấu trừ vào một Tài Khoản sẽ được phản ánh trong bản sao kê Tài Khoản liên quan.

5.4 **Thuế.** Khách Hàng phải thanh toán mọi khoản Thuế áp dụng cho Khách Hàng và phải nộp liên quan đến bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào và, nếu có thể, Ngân Hàng sẽ ghi nợ bất kỳ khoản Thuế nào nói trên vào một Tài Khoản vào thời điểm liên quan đến khoản tiền hoa hồng, phí, lệ phí và chi phí được ghi có theo Điều 5.2.

5.5 **Khoản giữ lại.** Ngân Hàng có thể, theo quy định của Pháp Luật hoặc hợp đồng hoặc thỏa thuận với bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền trong nước hoặc ở nước ngoài nào, khấu trừ hoặc giữ lại từ các khoản thanh toán thực hiện cho Khách Hàng liên quan đến Tài Khoản. Trong trường hợp Ngân Hàng phải thực hiện khoản khấu trừ hoặc giữ lại, Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng khoản thanh toán liên quan sẽ bị giảm theo số khấu trừ hoặc giữ lại đó.

5.6 **Tăng tiền.** Nếu Khách Hàng theo quy định của Pháp Luật phải thực hiện khoản khấu trừ hoặc giữ lại để hoặc cho mục đích nộp thuế, số tiền mà Khách Hàng phải trả cho Ngân Hàng (là số trên đó sẽ bị khấu trừ) sẽ được tăng lên đến mức cần thiết để bảo đảm Ngân Hàng nhận được số tiền sau khi trừ đi số tiền khấu trừ hoặc số tiền giữ lại bằng với số tiền mà Ngân Hàng hẳn sẽ nhận được trong trường hợp không có khoản khấu trừ. Khách Hàng sẽ thực hiện khoản khấu trừ nói trên và bất kỳ khoản thanh toán cần thiết nào liên quan đến khoản khấu trừ nói trên trong thời hạn cho phép và theo số tiền tối thiểu do Pháp Luật quy định.

6. CHẤM DỨT VÀ TẠM NGƯNG

6.1 **Chấm Dứt bằng Thông Báo.** Theo Điều 6.2 và Điều 6.3, Khách Hàng hoặc Ngân Hàng có thể chấm dứt một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ bằng cách gửi cho bên kia văn bản thông báo trước ít nhất ba mươi (30) ngày dương lịch.

6.2 **Chấm Dứt với Hiệu Lực Tức Thì.** Ngân Hàng có thể chấm dứt một Tài Khoản hoặc Dịch Vụ với hiệu lực tức thì và không cần thông báo:

(a) trong trường hợp xảy ra một Sự Kiện Chấm Dứt liên quan đến Khách Hàng;

(b) nếu theo ý kiến của Ngân Hàng việc hành động theo Chỉ Thị của Khách Hàng hoặc cung cấp bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào cho Khách Hàng sẽ khiến Ngân Hàng vi phạm Pháp Luật hiện hành, Biện Pháp Trừng Phạt hoặc quy định của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào;

(c) nếu Ngân Hàng phải chấm dứt Tài Khoản hoặc Dịch Vụ để tuân thủ Pháp Luật, Biện Pháp Trừng Phạt hoặc quy định của bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào hoặc chính sách nội bộ của Ngân Hàng; hoặc

(d) trong trường hợp một Bên Thứ Ba ngưng cung cấp một phần của Dịch Vụ.

Khi chấm dứt, bất kỳ nghĩa vụ nào mà Khách Hàng phải thực hiện cho Ngân Hàng đều trở nên lập tức đáo hạn và phải được thanh toán.

6.3 **Tạm Ngưng.** Ngân Hàng có quyền tạm ngưng toàn bộ hoặc một phần của một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ (không ảnh hưởng đến các quyền của Ngân Hàng theo Điều 6.2) vì bất kỳ lý do gì mà không cần phải thông báo trước cho Khách Hàng, khi xảy ra, bao gồm nhưng không giới hạn, một trong các trường hợp sau:

(a) Tài Khoản hoặc việc cung cấp Dịch Vụ là đối tượng tranh chấp hoặc khiếu nại của bên thứ ba;

(b) Ngân Hàng thấy không có đủ số dư trong Tài Khoản;

(c) Ngân Hàng thấy cần thiết phải bảo vệ quyền lợi của bất kỳ bên nào liên quan đến Tài Khoản hoặc việc cung cấp Dịch Vụ;

(d) Ngân Hàng thấy cần thiết phải làm rõ thẩm quyền của một Đại Diện Hợp Pháp hoặc Đại Lý (nếu có);

(e) Ngân Hàng thấy Tài Khoản hoặc Dịch Vụ không được sử dụng theo cách thức phù hợp

(f) một Bên Thứ Ba ngưng cung cấp một phần của Dịch Vụ; hoặc

(g) một Sự Kiện Chấm Dứt đã xảy ra hoặc được nghi ngờ là đã xảy ra; hoặc

(h) một Sự Kiện Chấm Dứt Tiềm Ẩn được nghi ngờ là đã xảy ra.

Ngân Hàng, trong giới hạn được Pháp Luật cho phép, thông báo cho Khách Hàng trong thời gian sớm nhất có thể về việc tạm ngưng một Tài Khoản hoặc tạm ngưng việc cung cấp Dịch Vụ.

6.4 **Chỉ Thị chưa được thực hiện.** Việc chấm dứt hoặc ngưng một Tài Khoản hoặc một Dịch Vụ sẽ không ảnh hưởng đến bất kỳ Chỉ Thị nào chưa được thực hiện hoặc quyền hoặc nghĩa vụ nào đã phát sinh giữa Ngân Hàng và Khách Hàng trước khi chấm dứt hoặc được nêu rõ trong Các Điều Kiện Chung này sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi Thỏa Thuận chấm dứt.

6.5 **Hậu quả của việc Chấm dứt.** Khi một Tài Khoản chấm dứt:

(a) Khách Hàng ủy quyền cho Ngân Hàng ghi nợ bất kỳ và tất cả các khoản lệ phí và chi phí liên quan đến việc chấm dứt và bất kỳ số tiền nào mà Khách Hàng còn nợ Ngân Hàng theo Thỏa Thuận này; và

(b) nếu vẫn còn số dư bên có sau khi đã ghi nợ, Khách Hàng ủy quyền cho Ngân Hàng theo toàn quyền quyết định hợp lý của mình có thể kết chuyển số dư bên có đó bằng cách chuyển theo Ngân Hàng thấy phù hợp vào một tài khoản (kể cả Tài Khoản mở tại một chi nhánh khác của Ngân Hàng) mà Ngân Hàng thấy thích hợp, hoặc bằng cách phát hành hối phiếu phải trả cho Khách Hàng, gửi bằng thư cho Khách Hàng đến địa chỉ được biết đến sau cùng của Khách Hàng với rủi ro do Khách Hàng chịu.

6.6 **Các Điều khoản duy trì hiệu lực sau khi chấm dứt.** Điều 1.4(c) (Các Kênh không ưu tiên), Điều 1.6 (Chống rửa tiền), Điều 1.7 (Sở hữu trí tuệ), Điều 2.4 (Trách nhiệm của Ngân Hàng), Điều 5 (Tiền hoa hồng, phí, lệ phí, chi phí và thuế), Điều 6.4 (Chỉ Thị chưa được thực hiện), Điều 6.5 (Hậu quả của việc chấm dứt), Điều 7 (Bồi hoàn), Điều 8 (Cấn trừ), Điều 9 (Tiết lộ thông tin) và Điều 14 (Luật điều chỉnh và thẩm quyền tài phán) và bất kỳ quy định nào khác mà theo tính chất được các bên dự định là sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi chấm dứt sẽ tiếp tục có hiệu lực sau khi chấm dứt bất kỳ bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ hoặc Thỏa Thuận nào.

7. BỒI HOÀN

7.1 **Loại Tiền theo Thoả Thuận.** Mỗi số tiền đáo hạn và phải trả bởi Khách Hàng cho Ngân Hàng theo Thỏa Thuận này đều được thực hiện bằng Loại Tiền Theo Thỏa Thuận. Nếu vì bất kỳ lý do gì mà số tiền Ngân Hàng nhận được (được chuyển đổi theo Tỷ Giá Áp Dụng nếu áp dụng) ít hơn số tiền bằng Loại Tiền Theo Thỏa Thuận phải trả cho Ngân Hàng thì Khách Hàng, trong phạm vi được Pháp Luật hiện hành cho phép, phải lập tức trả thêm một số tiền cần thiết bằng Loại Tiền Theo Thỏa Thuận để bù đắp khoản thiếu hụt.

7.2 **Bồi hoàn Tổn Thất.** Khách Hàng đồng ý bồi hoàn và giữ cho Ngân Hàng, các giám đốc, viên chức, nhân viên, đại lý và người đại diện của Ngân Hàng không bị thiệt hại bởi mọi Tổn Thất, bao gồm chi phí pháp lý trên cơ sở bồi hoàn đầy đủ mà Ngân Hàng, các giám đốc, viên chức, nhân viên, đại lý và người đại diện của Ngân Hàng có thể phải gánh chịu, phát sinh hoặc thanh toán liên quan hoặc dính líu đến (a) việc Ngân Hàng cung cấp bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch Vụ nào cho Khách Hàng, (b) việc Khách Hàng sử dụng Tài Khoản hoặc Dịch Vụ, (c) việc Khách Hàng (hoặc Đại lý của Khách Hàng) không thực hiện hoặc không tuân thủ nghĩa vụ của mình theo Thỏa Thuận, (d) việc Ngân Hàng hành động hoặc từ chối hành động theo Chỉ Thị hoặc chỉ thị hoặc yêu cầu của Khách Hàng mà Ngân Hàng một cách hợp lý tin rằng được đưa ra bởi hoặc thay mặt cho Khách Hàng bất kể Kênh được sử dụng. Để tránh nhầm lẫn, việc bồi hoàn nói trên bao gồm nhưng không giới hạn ở nghĩa vụ thuế, khoản thiếu hụt trong số dư và tổn thất chưa thực hiện trong bất kỳ Tài Khoản nào.

7.3 **Bồi Hoàn đối với Đại Lý.** Không ảnh hưởng đến Điều Khoản 7.2 (Bồi hoàn đối với Tổn Thất), Khách Hàng sẽ và thay mặt mỗi Đại Lý của Khách Hàng đồng ý, sẽ bồi thường và giữ cho Ngân Hàng và các giám đốc, viên chức, nhân viên, đại lý và đại diện của Ngân Hàng được bồi thường và không bị ảnh hưởng khỏi và đối với bất kỳ và toàn bộ Tổn Thất, bao gồm chi phí pháp lý trên cơ sở bồi hoàn đầy đủ mà Ngân Hàng và các giám đốc, viên chức, nhân viên, đại lý và đại diện của Ngân Hàng có thể phải trả, phải chịu hoặc phải gánh chịu vì lý do Ngân Hàng hành động trên Chỉ Thị của Đại Lý mà không bao gồm Tổn Thất trực tiếp phát sinh do hành động sai trái cố ý, sự bất cẩn đáng kể hay gian lận của Ngân Hàng.

8. BÙ TRỪ

8.1 Ngân Hàng có quyền, vào bất kỳ thời điểm nào, trong trường hợp được Pháp Luật cho phép và không cần thông báo cho Khách Hàng, cấn trừ bất kỳ khoản nợ nào mà Khách Hàng còn nợ Ngân Hàng với bất kỳ khoản nợ nào mà Ngân Hàng phải trả cho Khách Hàng.

8.2 Quyền nêu tại Điều 8.1 trên sẽ được áp dụng bất kể đồng tiền của khoản nợ và việc khoản nợ của Ngân Hàng hoặc Khách Hàng là khoản nợ hiện tại hoặc trong tương lai, đã đáo hạn hay chưa đáo hạn, thực tế hay tiềm tàng và bất kể là nghĩa rụ riêng rẽ hay liên đới với người nào khác hoặc với tư cách là bên nợ chính hay bên bảo đảm. Nếu việc thực thi quyền bù trừ đòi hỏi phải chuyển đổi đồng tiền, Ngân Hàng sẽ áp dụng tỷ giá chuyển đổi đồng tiền theo Tỷ Giá Áp Dụng.

9. TIẾT LỘ THÔNG TIN

9.1 **Việc cho phép Tiết lộ.** Khách Hàng đồng ý rằng và xác nhận rằng Ngân Hàng được phép tiết lộ bất kỳ thông tin nào về Khách Hàng (bao gồm nhưng không giới hạn ở thông tin liên quan đến bất kỳ giao dịch nào của Khách Hàng, tình hình tài chính của Khách Hàng, (các) Tài Khoản của Khách Hàng và các Dịch Vụ) cho bất kỳ hoặc tất cả những chủ thể sau:

(a) bất kỳ công ty liên kết nào của Khách Hàng;

(b) bất kỳ bên nhận chuyển nhượng thực tế hoặc dự kiến nào của Ngân Hàng, hoặc bên tham gia hoặc bên tham gia thứ cấp đối với hoặc bên nhận chuyển giao bất kỳ các quyền nào liên quan đến Khách Hàng theo nghĩa vụ bảo mật đối với Ngân Hàng hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào;

(c) bất kỳ văn phòng, chi nhánh, công ty liên kết, công ty con, nhân viên hoặc đại lý nào của Ngân Hàng;

(d) bất kỳ kiểm toán viên hoặc chuyên gia tư vấn nào của Ngân Hàng hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào có nghĩa vụ bảo mật thông tin với Ngân Hàng hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào;

(e) bất kỳ Bên Thứ Ba hoặc nhà cung cấp Hệ Thống Của Bên Thứ Ba nào của Ngân Hàng hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào;

(f) bất kỳ bên cung cấp dịch vụ bên thứ ba nào có dịch vụ mà Khách Hàng đã yêu cầu thông qua Ngân Hàng;

(g) bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền liên quan nào;

(h) bất kỳ chủ thể nào khi Ngân Hàng được yêu cầu phải tiết lộ thông tin về Khách Hàng theo giấy triệu tập của tòa hoặc quy trình tố tụng nào được gửi từ bất kỳ nước liên quan nào;

(i) bất kỳ chủ thể nào khi Ngân Hàng được yêu cầu phải tiết lộ thông tin về Khách Hàng theo Pháp Luật của bất kỳ vùng lãnh thổ áp dụng nào;

(j) bất kỳ Cơ Quan Có Thẩm Quyền nào trong nước hoặc ở nước ngoài mà Ngân Hàng hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào có hợp đồng hoặc thỏa thuận yêu cầu tiết lộ Thông Tin Khách Hàng hoặc thông tin về tài khoản, trực tiếp từ Ngân Hàng hay thông qua một Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng khác.

Khách Hàng cũng đồng ý rằng và thừa nhận rằng bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng nào cũng có quyền cung cấp thông tin nói trên cho các bên mà Thành Viên Tập Đoàn Ngân Hàng được phép tiết lộ các thông tin đó bất kể việc địa điểm kinh doanh chính của bên đó ở ngoài nước nơi Khách Hàng được thành lập, hoặc thông tin đó sau khi được tiết lộ sẽ được bên đó thu nhập, nắm giữ, xử lý hoặc sử dụng toàn bộ hoặc một phần ở ngoài nước nơi Khách Hàng được thành lập.

10. SỬA ĐỔI VÀ TỪ BỎ

10.1 Sửa đổi. Ngân Hàng có thể sửa đổi, điều chỉnh hoặc bổ sung bất kỳ quy định nào trong Thỏa Thuận hoặc sửa đổi hoặc thay đổi bất kỳ Tài Khoản hoặc Dịch vụ tại bất kỳ thời điểm nào sau khi gửi thông báo trước ba mươi (30) ngày thông báo hoặc bằng hình thức thông tin điện tử (bao gồm bất kỳ Kênh Ngân Hàng Điện Tử nào), thông báo trên các phương tiện truyền thông, thông báo trên trang web của Ngân Hàng hoặc bằng bất kỳ phương pháp khác được Pháp Luật cho phép.

Mặc dù vậy, Ngân Hàng sẽ không thông báo trước cho Khách Hàng:

(a) đối với những thay đổi nằm ngoài sự kiểm soát của Ngân Hàng, ngoại trừ việc thông báo này được qui định bởi Pháp Luật;

(b) đối với những thay đổi phải thực hiện ngay lập tức theo yêu cầu của Pháp Luật, trong trường hợp đó các thay đổi đó sẽ có hiệu lực ngay lập tức; hoặc

(c) việc thay đổi lãi suất hoặc các thay đổi khác liên quan đến biến động thị trường hoặc bởi các yếu tố bên ngoài.

10.2 Từ bỏ. Việc Ngân Hàng từ bỏ bất kỳ các quyền, quyền hạn và sự đồng ý nào của Ngân Hàng chỉ có hiệu lực khi được ký thay mặt cho Ngân Hàng bằng văn bản. Việc từ bỏ và sự đồng ý được đưa ra theo toàn quyền quyết định của Ngân Hàng.

11. CHUYỂN NHƯỢNG

11.1 Chuyển nhượng bởi Khách Hàng. Khách Hàng không được chuyển nhượng, cấp bảo đảm hoặc tuyên bố ủy thác bất kỳ quyền nào của mình theo Thỏa Thuận khi chưa có sự đồng ý trước bằng văn bản của Ngân Hàng.

11.2 Chuyển nhượng bởi Ngân Hàng. Khách Hàng đồng ý rằng Ngân Hàng có quyền chuyển nhượng, cấp bảo đảm hoặc tuyên bố ủy thác bất kỳ quyền và/hoặc nghĩa vụ của Ngân Hàng theo Thỏa Thuận mà không cần có sự đồng ý của Khách Hàng (hoặc bất kỳ chủ thể nào khác). Khách Hàng đồng ý đáp ứng mọi yêu cầu hợp lý có thể có của Ngân Hàng để mang lại hiệu lực cho việc chuyển nhượng đó, kể cả việc ký bất kỳ văn bản hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào do Ngân Hàng yêu cầu cho mục đích nêu trên.

12. QUY ĐỊNH CHUNG

12.1 Tính riêng tư của Thỏa Thuận. Trừ khi Thỏa Thuận nêu rõ khác đi, một chủ thể không phải là một bên trong Thỏa Thuận không có quyền thi hành bất kỳ quy định nào của Thỏa Thuận. Để tránh nhầm lẫn, Thỏa Thuận có thể được sửa đổi mà không cần có sự đồng ý của bất kỳ chủ thể nào không phải là một bên trong Thỏa Thuận.

12.2 Toàn bộ Thỏa Thuận

(a) Thỏa Thuận bao gồm toàn bộ thỏa thuận giữa Ngân Hàng và Khách Hàng liên quan đến các Tài Khoản do Khách Hàng mở và các Dịch Vụ được cung cấp cho Khách Hàng. Thông tin liên lạc khác giữa Ngân Hàng hoặc những người đại diện của Ngân Hàng và Khách Hàng không tạo thành một phần của Thỏa Thuận.

(b) *Không dựa vào tuyên bố hoặc khẳng định.* Khách Hàng xác nhận đã tự tìm hiểu và điều tra độc lập liên quan đến nội dung của Thỏa Thuận, và khi ký kết Thỏa Thuận chỉ dựa vào sự đánh giá của Khách Hàng và không đã hay đang dựa vào bất kỳ tuyên bố hoặc khẳng định nào (bằng văn bản hoặc nói miệng) được đưa ra bởi hoặc thay mặt cho Ngân Hàng hoặc bất kỳ giám đốc, nhân viên, người đại diện, đại lý hoặc bên tư vấn nào của Ngân Hàng, trừ khi tuyên bố hoặc khẳng định đó được ghi rõ trong Thỏa Thuận.

(c) *Loại trừ các điều kiện và bảo đảm.* Không hạn chế ở Điều 12.2(a), trong phạm vi tối đa được Pháp Luật cho phép và trừ khi được nêu trong Thỏa Thuận, tất cả các điều khoản, điều kiện, bảo đảm, cam kết, cam đoan hoặc khẳng định được nêu rõ hoặc ngụ ý, theo quy định của pháp luật hoặc bằng bất kỳ cách nào khác có liên quan đến một Tài Khoản và Dịch Vụ đều được loại trừ.

12.3 Các quy định vô hiệu, trái pháp luật, không thể thi hành. Việc một quy định của Thỏa Thuận vô hiệu, trái pháp luật hoặc không thể thi hành không ảnh hưởng hoặc làm giảm hiệu lực của các quy định còn lại trong Thỏa Thuận. Khách Hàng đồng ý rằng Ngân Hàng có quyền thay thế bất kỳ quy định nào vô hiệu, trái pháp luật hoặc không thể thi hành bằng quy định có hiệu lực, có thể thi hành và đạt được ở mức tối đa có thể các mục tiêu kinh tế, pháp luật và thương mại của các điều khoản vô hiệu hoặc không thể thi hành.

12.4 Việc thực thi các quyền và biện pháp chế tài. Việc không thực thi hoặc chậm thực thi một quyền hoặc biện pháp chế tài được quy định trong Thỏa Thuận hoặc theo Pháp Luật không làm giảm giá trị hoặc tạo thành việc từ bỏ quyền hoặc biện pháp chế tài đó, hoặc việc giảm giá trị hoặc từ bỏ các quyền hoặc biện pháp chế tài khác. Việc thực thi một lần hoặc một phần một quyền hoặc biện pháp chế tài được quy định trong Thỏa Thuận hoặc theo Pháp Luật không cản trở việc thực thi thêm quyền hoặc biện pháp chế tài đó hoặc thực một quyền hoặc biện pháp chế tài khác.

12.5 Tiết lộ quy định về cẩn trọng. Khách Hàng thừa nhận rằng trong trường hợp Ngân Hàng là một công ty con của ANZ, Ngân Hàng là một đơn vị độc lập với ANZ và nghĩa vụ của Ngân Hàng theo bất kỳ Thỏa Thuận nào không tạo thành khoản tiền gửi hoặc trách nhiệm thanh toán khác của ANZ và ANZ không phải thực hiện các nghĩa vụ của Ngân Hàng.

12.6 Trách Nhiệm Liên Đới. Nếu Khách Hàng gồm có nhiều hơn một cá nhân hoặc Khách Hàng nắm giữ một Tài Khoản hoặc được cung cấp một Dịch Vụ chung với một người khác, mỗi người sẽ chịu trách nhiệm pháp lý riêng rẽ và liên đới đối với các nghĩa vụ của Khách Hàng theo Thỏa Thuận và các tham chiếu đến Khách Hàng trong Thỏa Thuận có nghĩa là mỗi người trong số đó.

12.7 Bản ký. Thỏa Thuận này có thể bao gồm nhiều bản, mỗi bản do một hay nhiều bên trong Thỏa Thuận ký. Các bản đã ký tạo thành một văn bản duy nhất.

12.8 Không thống nhất

(a) Trong trường hợp có nội dung không thống nhất giữa bản tiếng Anh của Thỏa Thuận và bất kỳ bản dịch nào của Thỏa Thuận, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

(b) Trong trường hợp có bất kỳ nội dung không thống nhất nào giữa các văn bản sau, trừ khi được nêu khác trong văn bản liên quan, các văn bản sẽ được diễn giải theo thứ tự ưu tiên sau:

(i) Đơn Mở Tài Khoản và Biểu Phí;

(ii) Phụ Lục Quốc Gia liên quan;

(iii) Phụ lục Đối Tác và Phụ lục Dịch Vụ; và

(iv) Các Điều Kiện Chung.

13. THÔNG BÁO

13.1 Mọi thông báo hoặc thông tin liên lạc khác liên quan đến Thỏa Thuận có thể được gửi theo cách thức dưới đây đến địa chỉ, số hoặc thư điện tử nêu trong Đơn Mở Tài Khoản hoặc Đơn Yêu Cầu Cung Cấp Dịch Vụ, và sẽ được xem là có hiệu lực:

(a) vào ngày giao, trong trường hợp bằng văn bản và trao tay hoặc gửi chuyển phát nhanh;

(b) vào ngày nhận được nội dung chuyển dưới hình thức đọc được, trong trường hợp gửi fax;

(c) vào Ngày Làm Việc thứ 5 (tại địa chỉ gửi) sau khi gửi, trong trường hợp gửi thư thường (không bằng thư hồi báo hoặc thư bảo đảm);

(d) vào ngày thư được giao hoặc cố gắng giao, trong trường hợp gửi thư hồi báo hoặc thư bảo đảm (thư máy bay nếu gửi ra nước ngoài) hoặc phương tiện tương tự (có biên nhận hồi báo); hoặc

(e) vào thời điểm gửi cho người nhận liên quan, trong trường hợp gửi thư điện tử, trừ khi người gửi nhận được thư tự động báo thư chưa được gửi.

13.2 Mọi thông báo hoặc thông tin liên lạc gửi Ngân Hàng chỉ có hiệu lực nếu được ghi rõ là gửi cho phòng, ban hoặc viên chức do Ngân Hàng thông báo cho Khách Hàng vào từng thời điểm.

14. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ THẨM QUYỀN TÀI PHÁN

14.1 **Luật Điều chỉnh và Thẩm quyền Tài phán.** Trừ khi có quy định khác, Thỏa Thuận được điều chỉnh bởi và được diễn giải theo Pháp Luật của Vùng Tài Phán Điều Chỉnh liên quan. Các bên chấp nhận thẩm quyền tài phán của tòa án của Vùng Tài Phán Điều Chỉnh và bất kỳ tòa án nào có thẩm quyền phúc phẩm quyết định của các tòa án đó. Bất kể điều trên, Ngân Hàng có quyền tiến hành thủ tục tố tụng tại bất kỳ nước nào nơi Khách Hàng có tài sản hoặc có hoạt động kinh doanh.

14.2 **Từ bỏ Quyền Miễn Trừ.** Khách Hàng từ bỏ không hủy ngang bất kỳ quyền miễn trừ quốc gia nào và quyền miễn trừ khác mà Khách Hàng có thể có ở bất kỳ nước nào đối với thủ tục tố tụng pháp lý, việc tịch biên trước hoặc sau phán quyết hoặc phán quyết thi hành của tòa án.

14.3 **Tống đạt hồ sơ.** Nếu Ngân Hàng yêu cầu, Khách Hàng sẽ chỉ định một cách không hủy ngang một đại diện tống đạt hồ sơ làm đại diện của Khách Hàng để nhận bất kỳ hồ sơ nào trong trong một vụ kiện tại tòa án liên quan đến Thỏa Thuận và thông báo cho Ngân Hàng tên và địa chỉ của đại diện đó. Nếu Khách Hàng không chỉ định đại diện tống đạt trong vòng 7 ngày dương lịch sau khi được yêu cầu, Ngân Hàng có quyền chỉ định đại diện tống đạt cho và thay mặt Khách Hàng, và Ngân Hàng có quyền (nhưng không có nghĩa vụ) thông báo cho Khách Hàng tên và địa chỉ của đại diện tống đạt đó. Mọi phí nào phát sinh khi thực hiện việc chỉ định đó sẽ do Khách Hàng chi trả.

ANZ35117.GBC.VN.VN.00417